

KISS 第17回

神戸大学国際学生交流シンポジウム

Kobe U. International Student Symposium



助け合い・Helping One Another

報告書・Final Report



KISS 17

あいさつ Greetings	2
実行委員紹介 Organizing Committee Members	2
はじめに Introduction	3
分科会ディスカッションの運営 Implementation of Discussion Groups	5
参加者情報 Participant Information	6
予定表 Schedule	7
＜個人＞トピック 1：異文化コミュニケーションにおける助け合い	8
<Individual> Topic 1: Helping One Another through Multi-Cultural Communication	9
＜個人＞トピック 2：ソーシャルネットワーク	10
<Individual> Topic 2: Social Networks	11
＜コミュニティ＞トピック 3：外国人コミュニティ	12
<Community> Topic 3: Foreign Communities	13
＜コミュニティ＞トピック 4：コミュニティの中の障がい者	14
<Community> Topic 4: People with Handicaps within Our Community	15
＜世界＞トピック 5：環境保全と開発	16
<World> Topic 5: Environmental Conservation and Development	17
＜世界＞トピック 6：経済的な地球規模の助け合いーナイジェリアの石油開発・ギリシャの経済危機 への対応策・日本の東アジア共同体加盟を議題にー	18
<World> Topic 6: International Cooperation in Economic Fields	19
＜全体ディスカッション＞ 今後一年以内に大地震が起こるとしたら、どんなアクションを起こすか。 どのような助け合いの形が必要だと考えるか	20
<General Discussion> What actions would you take if a great earthquake occurred in a year? What kind of helping would be needed?	21
KISS 17 への取り組み	22
KISS 18 へ向けての改善点・アドバイス	22
Organizing KISS 17	23
Issues and advice for KISS 18	33
アンケート Questionnaire KISS 17 2011	24
KISS 17 Photo Album	31
KISS 17 所感 Thoughts on KISS 17	36

あいさつ／Greetings

2011年は東日本大震災を初め、世界中で多くの災害や事件が起こり、胸を痛める出来事が多かった一年でした。その中で、人と人のつながり、地域や世界における協力の在り方について、改めて考えた人も多いのではないのでしょうか。そこで、KISS17 シンポジウムでは「助け合い」をテーマに、世界中から集まる学生達と、様々な文化や価値観を共有しながら、多様な「助け合い」のカタチについてディスカッションを行いました。KISS17 で出会った仲間や、そこで得た経験が、これからの皆さんの人生において活かされ、意味深いものになることを願っています。

小野由里加

This year, many people fell victim to large-scale natural disasters, including the Great East Japan Earthquake in March. Though these events were great tragedies, they have given us a unique opportunity to consider how we relate to and cooperate with one another as global citizens. In consideration of these events, we have chosen "Helping One Another" as the main theme for this year's KISS Symposium. We discussed a variety of issues with diverse students from across the globe. I hope that friends and experiences that you got through the symposium will last a lifetime.

ONO Yurika

実行委員紹介 Organizing Committee Members

Ono Yurika 小野 由里加	Nakamura Natsuki 中村 奈月	カーン サミナ KHAN Samina
Takahashi Kana 高橋 花菜	Nishino Yuki 西野 有紀	スタホヴィアク カロリナ STACHOWIAK Karolina
Murai Mami 村井 茉美	Tanaka Risa 田中 里沙	ペレラ イーシャ PERERA Esha
Sumino Yukari 隅野 友加里	Son Yang-uk 孫 良旭	ヴィンセント ノール VINCENT Noel
Sawada Tadaaki 澤田 忠明	Zhang Wei 張 薇	シフコフ ドミトリ SIVKOV Dmitry
Okumura Syota 奥村 翔太	Li Qingyang 李 清揚	



アドバイザー Advisors

リチャード ハリソン
Richard Harrison
Kuroda Chiharu
黒田 千晴

はじめに

2011 年は 3 月の東日本大震災を始めとして、世界中でたくさんの災害がおこり、多くの人々が命、家族、故郷を失いました。人と人とのつながりの大切さを改めて確認した方も多いと思います。その中で私たちは、2011 年の KISS のテーマとして「助け合い」を選びました。KISS は日本人学生と留学生が参加し、お互いの意見をぶつけ合うことのできる大変貴重な場であるので、このテーマは災害に見舞われた 2011 年のテーマとして実践的かつ意義のあるものだと思います。

この「助け合い」というたいへん大きなテーマについて、みんなで議論を深めるために 3 つの段階に分けて議論していきました。一人一人がそれぞれの友人、家族、仲間との一対一の関係の中で行う「個人レベル」での助け合い、個人レベルを少し拡大し、それぞれが所属している団体や生活の拠点である地域内での「コミュニティ」レベル、そして最も大きなレベルとして、国家、NGO などがアクターとなり、国を超えて世界全体を助け合いの場とする「世界レベル」。そして、現在の大学生の関心に沿ったもの、世界中で話題となっている社会問題などを中心に、それぞれのレベルごとに 2 つずつディスカッションのトピックを選び、全部で 6 つのトピックを設定しました。

さらに、第 17 回目にあたる今年度の KISS では、ディスカッションの時間を 4 回に区切り、毎回違うメンバーでそれぞれ違ったトピックについて話合う形に変えるという、全く新しい形の KISS を白紙の状態から企画し、運営することに挑戦しました。これは、今まで続いてきた、グループを固定したまま同じトピックについて話し合うディスカッションの形を大幅に変更したものです。数人のメンバーとしかディスカッションできず、たくさんの人と交流することができない、長時間同じトピックについて同じメンバーで話し合うとどうしても議論が行き詰ってしまう、といったこれまでの反省を踏まえて改善し、議論を通しての交流がより深められることを目指しました。全体の構成も一から組み立てなおし、ディスカッションの形を変えたり、レクリエーションの時間を設けたりしました。準備段階では、実行委員は今まで以上のものを作らなければいけないというプレッシャーを感じながらも、少しでも良いシンポジウムにしようと、みんなで熱心に話し合いを重ねました。最も困難を極めたことは、「助け合い」について細かく議論を展開した後、それをどうやって KISS17 全体のメッセージとして発信するかという点です。これに対し、一日目の議論を活かせるテーマを二日目の全体ディスカッションのテーマとし、参加者全員で意見を共有することを試みました。さらに、以前からの課題である、実行委員の立場からバイリンガルでのディスカッションをコーディネートする、という難しさを今回も痛感させられました。しかし、様々なトピックについて世界中から集まった人々の意見を深めていくことは、私たちにとって素晴らしい経験でした。

既存のものを踏襲するのではなく、実行委員が一丸となって一から作り上げた自分たちの手作りの KISS であるからこそ、必ず成功させたい、という熱い気持ちを持ち続けて準備開始から当日までの 2 カ月間全力で取り組む事が出来ました。参加者のみなさん、そして先生方の「助け合い」がなければ、KISS17 を作り上げることができなかったことは言うまでもありません。この新しい形の KISS は、改善点はたくさんあるものの、一人一人がたくさんの人々と交流を深めることを可能にすると共に、17 回続いてきた KISS の歴史の中で、KISS のあり方の柔軟さを示したものとなったのではないのでしょうか。

反省は多々ありますが、多くの人々のおかげで当日は運営をスムーズに行うことができました。お礼申し上げます。

Introduction

In 2011, large-scale natural disasters hit many parts of the world and many people lost their lives, families and homes. We have been given a unique opportunity to consider how we relate to and cooperate with one another through these tragedies. In consideration of these events, we have chosen "Helping One Another" as the main theme for this year's KISS Symposium. We believe that it would be practical and meaningful to discuss this theme with diverse students from all over the world.

To carry out in-depth discussions on this broad theme "Helping One Another," we held discussions from three perspectives; "Individual," "Community," and "Global." Helping among individuals is one-to-one cooperation amongst your family and friends. In communities, we belong to various groups and organizations, and helping is done among communities as well as within communities. At the global level, nations and NGOs become the main actors, cooperating with each other across borders. From these perspectives, we selected six topics that were related to our school life and world issues.

At KISS 17 we designed a new style of KISS to overcome problems raised from feedback by participants at previous KISS symposia, where each participant only discussed one topic with the same members, which didn't allow them to get to know students in the other groups. In addition, long hours of discussion tended to end in deadlock. We divided the whole discussion time into four sessions and discussed different topics with different members at each session (see figure 1 below). The aim of this format was to increase the exchange of ideas among participants. We also scheduled in recreation activity time.

In the preparation stage, we had many meetings to make the symposium a success, with a certain amount of pressure to make this a better symposium than previous one. We especially had many discussions on how we should coordinate the general discussion and what messages we should transmit from our symposium. We eventually decided to bring a new topic "What actions would you take if a great earthquake occurred in a year? What kind of helping would be needed?" into the general discussion to raise awareness of helping one another in preparation for disasters. We also held workshops to learn the skills needed to coordinate discussions in a bilingual environment. It wasn't easy but these workshops helped us to improve our skills a lot. All the committee members made a great effort to prepare for KISS 17 over two months. Creating a new style of KISS, by not following previous patterns, was really challenging for us, but this challenge made us united towards the success of KISS 17. Needless to say, it was impossible to make this a success without support from the participants and professors. There is still some room for improvement, however, we believe that KISS 17 gave us a great opportunity to exchange ideas with diverse students and demonstrated a new possibility for the KISS Symposium. We sincerely appreciate your cooperation.

分科会ディスカッションの運営

KISS 17 は、6 つのトピックから構成され、個人、コミュニティ、世界の 3 つの視点からディスカッションがなされました。一人の参加者が 3 つのディスカッションに参加できるようスケジュールが組まれています。下記の図は、トピック、ディスカッショングループ、3 つの視点の構成を表したものです。

Implementation of Discussion Groups

KISS 17 consisted of a main topic with 6 sub-topics, divided into 3 perspectives: Individual, Community, World. It was decided to schedule the discussions so that each participant had an opportunity to participate in one of the three categories. The figure below shows how the topics, discussions and perspectives were organized.

Figure 1. Organization of Discussion Groups

Introduction of Main Topic



	Topic 1 Individual	Topic 2 Individual	Topic 3 Community	Topic 4 Community	Topic 5 World	Topic 6 World
Discussion 1	Participant A	Participant B	Participant C	Participant D	Participant E	Participant F
Discussion 2	Participant E	Participant F	Participant A	Participant B	Participant C	Participant D
Discussion 3	Participant C	Participant D	Participant E	Participant F	Participant A	Participant B
Discussion 4	Participant A	Participant B	Participant C	Participant D	Participant E	Participant F



General Discussion

参加者情報／Participant Information

出身国/ Country of Origin	
日本/ Japan 韓国/ Korea 中国/ China オーストラリア/ Australia ロシア/ Russia	フランス/ France インド/ India ブラジル/ Brazil アメリカ/ United States ポーランド/ Poland

学部別参加者					
学部・研究科	日本人	留学生	学部・研究科	日本人	留学生
国際文化学部 Intercultural Studies	9	1	医学部 Medicine	1	0
文学部 Letters	2	4	農学部 Agriculture	1	0
工学部 Engineering	2	3	法学部 Law	0	2
経営学部 Business Administration	2	0	工学研究科 Graduate school of Engineering	0	2
経済学部 Economics	2	1	人文学研究科 Graduate school of Letters	0	2
理学部 Science	1	0	国際文化研究科 Graduate school of Intercultural Studies	1	1
発達科学部 Human Development	0	3	国際協力研究科 Graduate School of International Cooperation Studies	0	1
			KISC	0	7
			Total	日本人 22	留学生 27

予定表／Schedule

第一日目		First day (12/3)
9:30	集合&アイスブレイキング	Assembly and Ice-breaking
10:30	バス出発	Departure for Maishima
11:30	ロッジ舞洲到着	Arrival at Lodge Maishima
12:00	昼食	Lunch
13:00	開会式・メインテーマについてのプレゼンテーション	Opening ceremony Explanation of the main theme
13:20	ディスカッション①	Group discussion 1
14:10	ディスカッション②	Group discussion 2
15:00	レクリエーション	Recreation
15:40	ディスカッション③	Group discussion 3
16:30	一日目のディスカッション発表	Presentation
17:00	自由時間	Free time
18:00	夕食	Dinner
19:00	交流会	International party
第二日目		Second day (12/4)
8:00	朝食	Breakfast
9:00	ディスカッション④について説明	Explanation about group discussion 4
9:25	ディスカッション④	Group discussion 4
10:15	全体ディスカッション	General discussion
11:15	閉会式	Closing ceremony
12:00	現地解散	Departure from Maishima



＜個人＞トピック1：異文化コミュニケーションにおける助け合い

＜コーディネーター＞張薇、ペレーラ・イーシャ、西野有紀

ディスカッションの要旨

「異なる文化・言語を越えた心からの交流は可能だと思うか。また、あなたはそれを望むか」「同じ文化圏にいる人々と同じように、異なる文化と言葉を持つ人々と分かりあい、助け合うことができるか」という議題に対し、参加者にイエス・ノーの答えを求めた。ほとんど全ての参加者が心からの交流を望んでおり、言語や文化に関わらず一人の人間として、分かり合い助け合うことは可能であると答えた。しかし一方では、日本人コミュニティの閉鎖的な雰囲気や溶け込みにくさも指摘され、異文化・異言語の壁を感じるが多々あるということもわかった。

参加者を2~3人ずつのグループに分け、異文化交流におけるトラウマ的体験やそこから生じた感情を共有し、問題点、改善策などを具体的に話し合った。お互いの体験談を親身になって聴き、助言し、言語の壁を乗り越えて共感しようとするなど、助け合いの姿勢が見られた。

グループで共有した内容を全体で発表し、カテゴリに分けながらより普遍的に「異文化・異言語を越えた助け合いの形はどうあるべきか」について話し合った結果、個々の事例が主に「文化の壁」と「言葉の壁」に因縁することが明らかになった。「文化の壁」のケースは、興味や関心の差、笑いのツボの差、宗教への理解の不十分さ、その土地の文化にあわせるよりも自文化のアイデンティティを保ちたいという気持ちなどが、「言葉の壁」のケースでは、曖昧な表現を理解できない時に意味を聞き返しにくいこと、社交辞令の受け取り方の違いによる意志疎通の失敗、ネイティブ話者同士の会話を滞らせることに対する躊躇などが挙げられた。このような理由から、助けてほしいときに助けを求められる人がいない、また、助けてあげたいと思ったのに上手くいかなかった、という結果が生じてしまうようである。これらの本質的な原因は、相手を知ること、自分を知ってもらうことに対する努力不足や、曖昧な点をそのままにしまうこと、無理に相手に合わせようとして本当の自分をさらけ出せないことである。

上辺だけのコミュニケーションを打破するには、自分の気持ちを相手に伝える勇気が必要である。



もちろん、異文化を理解することは大切であるが、無理に自分をそれに適応させるのではなく、むしろ異文化と接することによる発見や驚きを楽しむことができると考えた。どんな文化・言葉を持っていようと、コアの部分はみんな同じ、人の温かみや、思いやり、分かり合いを求め、また与えたがっている人間なのだから、勇気を持ってその部分までさらけ出すことができた時、本当の助け合いが実現されるのではないかという結論になった。

<Individual> Topic 1: Helping One Another through Multi-Cultural Communication

<Coordinators> ZHANG Wei, PERERA Esha, NISHINO Yuki

Summary of Discussion

“Do you think that is it possible to have heartfelt cultural exchange that transcends linguistic and cultural differences? If so, is that something you desire to have?” “Is it possible to understand and help those from other cultures in the same capacity that you can help those within your own cultural sphere?”

In response to the questions above, we sought “yes” or “no” responses from our discussion participants. Nearly everyone expressed the desire to have heartfelt cultural exchange, and felt that it was possible to help and understand others on an individual basis regardless of linguistic or cultural differences. However, many of our discussion participants indicated that the closed-off nature of Japanese society often caused them to feel cultural and linguistic barriers.

Discussion participants were split into groups of 2~3, where they shared difficulties they have experienced with cultural exchange, expressed how those experiences affected them emotionally, and discussed specific plans to improve these experiences for others. Group discussions were cordial, and participants listened to one another give advice and express their desires of overcoming language barriers. One could sense the participants’ genuine desire to help one another.

Participants presented their group findings to the entire panel. By categorizing these findings and discussing how they addressed the more universal question of “how we can help each other and transcend cultural barriers,” it became clear that most examples were related to either “cultural barriers” or “language barriers.” In the case of “cultural barriers,” participants felt that their interests and sense of humor were often different from those of the local people. They also felt a lack of religious understanding, and expressed that they wanted to preserve their own culture rather than merely blending into the local culture. In the case of “language barriers,” there were examples of not being able to clarify the meaning of ambiguous words, failing to understand one another in diplomatic situations, and hesitating to participate in conversations between native speakers. In many of these situations, there was no one available to help when help was needed. And even when help was provided, it often turned out poorly. The main reason for this lack of help is that those immersed in a new culture do not make enough of an effort to know and make themselves known to others. Additionally, they may not address or clarify things that confuse them, or try to pointlessly fit in with others by hiding their true selves. In order to go beyond mere surface-level communication, it is essential that one have the confidence to convey one’s feelings to others. Of course, understanding a foreign culture is important, but it is not a matter of needlessly conforming yourself to local customs. Indeed, it is about enjoying the discoveries and surprises of cultural contact. Regardless of culture or language, everyone has the same core desire for compassion, warm relationships, and mutual understanding. If we can embrace that understanding and move forward with the courage to communicate across cultural boundaries, then perhaps we can truly begin to help one another.

＜個人＞トピック 2：ソーシャルネットワーク
＜コーディネーター＞ 澤田忠明、シフコフ・ドミトリ

ディスカッションの要旨

インターネット人口の増加やモバイル端末の普及などに後押しされ、より身近な存在となってきた SNS について、その善し悪し、また、助け合いに役立っている要素を探すことを目的とし、ディスカッションを行った。ディスカッションでは途中グループを二つに分け、片側はメリット、もう片側はデメリットとして個別に検討した。以下はその概略となる。メリットは大きく分けて二つ。

1. 特別な料金のかからない便利なコミュニケーションツールであり、手軽に人と連絡を取り合える、特に海外の人との連絡に威力を発揮し、語学の勉強においては、その母国語を話す人の言葉にふれることができる。
2. 迅速かつ無料での情報の共有、自分の知り合いから情報を受けられ、また情報発信時は情報を送る範囲をある程度予測できる。

助け合いに用いられる例としては意見が多かったのは第一に、災害時の安否確認の手段としてのものだった。他の通信機関が混乱するなか、自分の状態をすぐに知らせることができるのは大きなメリットである。また、実際の現地の声をすぐに届けられるとの意見も上がった。ニュースでは伝わらない情報も SNS を介して写真、映像などにより、即座にインターネット上に記録され、多くの人の目に触れる機会を作ることができる。また、避難場所の誘導も行える。

デメリットとして挙げられたのは、プライバシー問題、ウイルスの攪拌、ネット上における現実との疎遠さ、などだった。だが、これらはメリットの裏返しとなっている。例えば、手軽にできる情報の共有は警戒心を薄め、悪意を持って情報を得ようとしている人の手に情報が渡る確率を上げてしまう。情報伝達速度の速さは、ウイルスの伝わる速度を上げる。また、多くの人とつながりを保てるが、コミュニケーションは対面性のものではないから言葉の裏の感情を読み取り難く、文体や節度をおろそかにしやすい。また、オンライン上での時間の上昇は同時に、現実における社会性の向上を妨げてしまう。

しかし、全会一致で、これらは、メリットを考えると SNS を控える理由には至らないとの意見だった。現在はまだ新しい技術に慣れる受容期間であり、使用法が確立されてない今は各自で考えることが必要になってくるのかもしれない。

SNS の善し悪しを挙げ考慮していった結果、その確たる位置を与えているものは、情報共有の手軽さにあり、それが人と人とのつながりを築き、保つのに役立っているという結論に至った。この情報の輪が助け合いにも役に立つのだと思う。さらなる発展をしていくであろう SNS について、自身の立ち振る舞いを考えるいい機会となった。

<Individual> Topic 2: Social Networks
<Coordinators> SAWADA Tadaaki, SIVCOV Dmitry

Summary of Discussion

Our group's topic was Social Networks. During the course of our discussion we wanted to find out the best ways to utilize the unique features of this new kind of tool that has become widespread with the popularization of the internet and the advent mobile internet access; it's bad and good sides; and, most importantly, the ways — if there are any — it could be used to help out other people.

We decided to separate the participants into two groups and ask the first to come up with what they thought were the bad sides of Social Networks, the second group had to come up with the good sides. We did this each time the participants changed.

The following good sides were brought up during the discussion:

They are a free and convenient way of communicating. They help us stay in contact with our friends, for people interested in learning another language they are a tool for finding and talking to native speakers.

Sharing information is another strong side of Social Networks: it's easy, fast and free. Information shared there can sometimes be more trustworthy and you can easily control who you want to share it with. The use of Google Person Finder and Twitter during the Great East Japan Earthquake provides a great example of how SN can be useful during a natural disaster. Another great thing about social networks is that they allow people who are not directly affected to see the extent and gravity of the crisis. By sharing photos, videos and blog posts, people raise awareness which in turn brings more help in the way of donations and volunteers.

The bad sides include, among others, the problem of privacy, spreading of viruses, isolation from the real world. Interestingly enough, many points presented as the bad sides were similar to the ones presented as the good sides. For example, killing free time on the SN could also be seen as wasting time, the easy sharing of information could become a problem when that information falls into hands of strangers, personal information that is shared with friends can be hacked and accessed by criminals, easy communication with friends online can lead to loss of social skills in the real world. Because of the impersonal nature of online communication it can sometimes be hard to interpret the feelings behind people's words, it can also make people less concerned about their manners and writing style.

However, the consensus was that all of the problems above should not be viewed as the reason to stop using Social Networks, but rather considered obstacles that have to be overcome in order to enjoy the benefits. Everyone shared the opinion that SN will continue becoming a large part of our life.

In the end, having considered all of the good and the bad sides we came to the conclusion that free and easy information sharing is what made Social Network such an indispensable tool for connecting and helping people. Social Networks have deserved their right to be a large part of our lives and will continue to play that role in the future.

＜コミュニティ＞トピック 3：外国人コミュニティ

＜コーディネーター＞ヴィンセント・ノール、清揚李

ディスカッションの要旨

日本に住む外国人にとって子どもの進学先の選択は、この国とどう関わりを持ち、一方でどのように自文化のアイデンティティを保っていくかを左右する重大事項である。例えば朝鮮学校は、朝鮮語と朝鮮文化を伝えてゆくのに欠かせない存在であるが、こうした教育機関では日本語教育が行われないため、そこから日本社会へ溶け込んでゆくのは難しい。母語に特化した教育は、限られた期間のみ日本に住む子どもにとっては最適であるが、日本に永住する子どもにとっては、他によりよい道があるのではないか。考えられる選択肢は以下の二つである。

一つ目は、母語と日本語のバイリンガル教育を提供するインターナショナルスクールである。ここでは、永住外国人のニーズに合った教育が受けられる。しかし、多くの移民家庭はこのような私立学校の高い授業料を払えないのが現実である。

そこで行き着いたのが二つ目の選択肢、日本の公立学校であり、これは移民の子どもが日本語を学び、日本の主流社会へ溶け込むための最適の手段である。しかし、ある程度の日本語能力を身につけていない生徒にとっては、授業について行くのは極めて困難である。そこで参加者は、移民の子どもの学習を語学の面で手助けする指導員を、各公立学校に配属してはどうかと考えた。

外国人コミュニティは、自文化の伝承と、日本社会との調和の両方を保つべきである。しかし、コミュニティそれ自体に閉鎖的な側面が見られるだけでなく、日本社会の排他的な側面も指摘できるのが現状である。こうした隔たりを乗り越えるためには、中央政府や地域の政策によるサポートだけでなく、個々の日本人に、外国人を日本社会の一員として迎え入れる姿勢が求められる。



<Community> Topic 3: Foreign Communities

<Coordinators> VINCENT Noel, LI Chloe

Summary of Discussion

The educational choices that foreign residents in Japan make for themselves and their children play a crucial role in determining the nature of the communities to which they belong. For instance, Korean-language schools in Japan act as the cornerstone of many Korean communities in Japan—preserving Korean language and culture in a context outside of the home. However, some educational environments are restrictive in the sense that they do not offer Japanese language instruction, and thus make integration into Japanese society difficult. For this reason, our discussion participants agreed that monolingual ethnic education was best for those whose stay in Japan would be limited to several years. For those staying in Japan on a permanent basis, however, two alternatives were suggested.

Firstly, there are numerous international schools in Japan that cater to the educational needs of permanent residents. Many are taught bilingually, and give students the opportunity to learn the language of their parents, as well as the national language (e.g. Japanese). Unfortunately, there was a consensus in our discussion panel that private schools like these were far too expensive for the majority of immigrant families.

As a result, our panel discussed the second option: entering Japanese public school. This option offers the best opportunity for immigrants to learn Japanese and integrate into mainstream society. Without any prior experience using Japanese language, however, classes would be extremely difficult for these students. That is why our discussion participants suggested employing language tutors and translators in Japanese schools, to help immigrants complete their homework assignments.

Foreign communities have to achieve a delicate balance between preserving their own traditions and integrating into Japanese society. Though it often seems as if these communities are closed from the outside, Japanese society can be similarly exclusive. In order to bridge the gap between inside and outside, governmental and community support will be necessary, as well as a desire to embrace foreigners as members of Japanese society.

＜コミュニティ＞トピック4：コミュニティの中の障がい者

＜コーディネーター＞隅野友加里、カーン・サミナ

ディスカッションの要旨

「普通の社会」が示す内容は障がい者と健常者で大きな違いがある。障がい者と健常者のコミュニティ間における「助け合い」の例は多々ある。しかしその中で意識や配慮の欠如も勿論見られる。今回私たちは以下の質問を元に議論を進めた。

1. どのくらいの頻度で障がい者のための公共バリアフリー設備（駅のエレベーターなど）が使用されている場面を見るか？

→議論の中で出た意見はほとんどが「あまり見ない」ということであつた。議論参加者の出身国や訪れたことのある国について話し合ったところ、バリアフリー設備が使われている頻度としてはアジア諸国（中国、韓国）＜日本＜欧米諸国（フランス、オーストラリア、アメリカ）という国ごとの違いが見られた。

2. 障がい者の人々が「普通の生活」を送るために必要な最低限の支援を受け取っていると思うか？

→議論の中で最低限の支援とは何かを中心に話し合った。そして障がい者理解の促進の重要性について認識した後、彼らが「普通の生活」を送るためにはいくつかの権利が保障される必要があると結論付けた。

以下がその保障されるべき権利である。

- ・ 選択の自由—就職、結婚、趣味、住居
- ・ 社会に貢献できる機会
- ・ 社会に対して障がい者としての考えや意見をアウトプットできる機会
- ・ 社会構造—健常者が障がい者に対する意識や配慮を高めるための教育や機会
- ・ メディア—障がい者の現状や気持ちをもっと社会に伝えるべき
（フランスではメディアによる障がい者理解が非常に進んでいる→国民に影響）
- ・ 障がい者と健常者がお互いにふれ合う機会

3. 障がい者と健常者の人々が関わり合うことによって得られる相互の利益は何か？

→自らの経験や障がい者によって書かれた書籍、メディアからの情報を元に議論をした。

健常者にとっての利益	障がい者にとっての利益
<ul style="list-style-type: none">● 障がい者に対しての理解が増す● 自然に助けを申し出ることが可能になる● 刺激を受けることができる	<ul style="list-style-type: none">● 「普通の社会」で成功するための適応能力を身につけることができる● 健常者から障がい者のことを考えた援助を受けることができる● 新しいことに挑戦すること促す快適な環境をつくり出すことをできる

<Community> Topic 4: People with Handicaps within Our Community

<Coordinators> SUMINO Yukari, KHAN Samina

Summary of Discussion

There is a big divide between what we call “normal” society and communities of people with handicaps. Amongst issues such as lack of awareness and address, there are countless examples of “helping out” that occur within these communities and with the rest of society. We approached this topic through asking a series of questions.

1. How often do you see facilities for disabled people (such as wheelchair access elevators at train stations) being used?

The answer to this, foreseeably, was “not very often”. Observations from participants’ places of origin and holiday destinations lead to an interesting cultural trend:

Asian countries (China, Korea)> Japan > Western countries (America, France, Australia)

2. Do you think disabled people receive the minimum they need to lead a ‘normal’ life?

The minimum, we concluded, is the ability to promote understanding. This is acquired through reinforcing handicapped peoples’ rights to:

- Freedom of choice – in employment, marriage, leisure, living arrangements
- Ability to contribute to society, and to generate output that is then received
- A social structure that educates and raises awareness of non-handicapped people
- Media coverage
- Opportunities to interact

3. What are the benefits in interaction?

For non-handicapped people:	For handicapped people:
<ul style="list-style-type: none">• Increased understanding and sensitivity• Acquiring the ability to offer help without appearing condescending• Receive inspiration	<ul style="list-style-type: none">• Ability to succeed in “normal” society• Emotional support• Creates a comfortable environment that encourages challenging new things

＜世界＞トピック 5：環境保全と開発
＜コーディネーター＞孫良旭、中村奈月

ディスカッションの要旨

私たちの分科会では環境と開発をめぐる問題に焦点を当て、以下の2つの問いを中心に議論を進めた。

1. 環境保全のために開発を制限するべきか？

はじめに、環境と開発をめぐる具体的な事例を紹介したのち、「環境保全のために開発を制限するべきか？」という質問を参加者全員に問いかけ、2～3人の小グループに分かれて話し合ってもらった。その結果、参加者からは以下のような意見が出された。

賛成派の意見	反対派の意見
<ul style="list-style-type: none">生態系の破壊など取り返しのつかない結果を引き起こす可能性があるため、開発のために自然環境の破壊を進める事は許されない。環境を破壊することで石油や石炭などの資源を手に入れようとするよりも、風力や太陽光、地熱などの自然エネルギーの普及に力を入れるべき。	<ul style="list-style-type: none">今まで先進国も環境に負荷を掛けながら自国の開発を続けてきたのだから、途上国の経済成長に伴う多少の環境破壊はやむを得ない。環境破壊を伴う開発を理由なくタブー視するべきでない。開発を行った場合に予想される環境の変化を入念に調査し、重要性を見極めてからその是非について考えるべき。

2. 持続可能な成長を実現していくための理想的な助け合いの形とは？

グループごとに話し合った内容を参加者全員で共有したのち、続いて「環境保全と開発のバランスを保ちながら、持続可能な成長を実現していくための理想的な助け合いの形」についてディスカッションを行った。

まず初めに、理想的な助け合いの形として「先進国から途上国への環境に優しい技術の提供」が挙げられた。資金や物資の提供のみの支援は一時的な効果で終わってしまう可能性があるが、先進国が自身の経験を活かして途上国に対して環境に優しい技術を提供することで、持続的な開発を進めることができるのではないかと、ということだ。また先進国は条約制定などにより、開発を進める途上国に対しエネルギー消費の削減を一方的に求めるだけではなく、まず自らの資源の浪費を見直す努力をするべきだという声も多く聞かれた。

次に、「環境教育の充実」について意見が出された。持続可能な成長のためには、学校で次世代を担う子どもたちの環境意識を高める教育を行ったり、政府が広報活動を展開したりすることにより国民一人一人の環境意識を改革する事が重要である、とのことだ。大きな枠組みでの取り組みもさることながら、このような個人レベルの小さな意識の変化の積み重ねが、地球全体の環境保全につながるのではないだろうか。さらに先進国が留学制度を整えることにより、途上国の学生が環境に優しい技術を直接学べる機会を提供するのはどうかという提案もあった。

また、インド人留学生からは、日本の支援によりデリーに地下鉄が整備されたことで交通渋滞が激減し、人々の生活が向上するとともに、排気ガスの削減などで環境への負荷も減少したという実体験が紹介された。このことから環境保全とのバランスのとれた成長の実現には、《現地のニーズと将来性を見据えた開発支援》も重要であると認識した。

今回の議論を通じて、環境保全と開発をめぐるジレンマの中で持続可能な成長を実現させていくためには、上に挙げたように互いを尊重しながらそれぞれの立場に応じた形で努力していくことが重要であるとの結論に至った。

<World> Topic 5: Environmental Conservation and Development

<Coordinators> SON Yang-uk, NAKAMURA Natsuki

Summary of Discussion

1. Should development be stopped to conserve the environment?

Firstly, we introduced some real examples about the conflict between environment conservation and development. Then, we discussed about this topic with every member.

Opinions in favor

*Due to development, some fatal damages are caused to the environment.

*In order to obtain natural resources, the environment is being damaged continuously. Some substitutes such as solar energy or wind force should be used instead.

Opinions not in favor

*Developed countries achieved development by sacrificing the health and safety of the environment, so in the future developing countries will go through the same process. Causing some damage to the environment is inevitable.

*Discussions and research about developments that cause harm to the environment should not be avoided. These should be carried on actively so that we can have a deeper understanding towards this issue.

2. What would be the ideal way to achieve a sustainable development?

*Environment-friendly methods should be shared internationally.

Financial support is a short-term solution and it has little effect. To achieve a sustainable development, developed countries should actively share their environment-friendly expertise to other countries. Also, when it comes to restrictions toward energy consumption, developed countries act as a good model before imposing it to other countries.

*Environmental education.

Education is indispensable to achieve sustainable development without harming the environment. Education about the environment should be widely spread among young and old generations. Providing environmental education to individuals would result in a change of the collective consciousness. Also, to spread this kind of consciousness internationally, exchange programs between developed and developing countries should be promoted.

When it comes to support, it is very important to provide something suitable to the needs of the target country. For example, in India, Japanese expertise was used to build an effective subway system. This caused a big decrease in the amount of people using cars, resulting in a big decrease of gas produced. It was also a big improvement in the Indian public transportation system.

Due to this discussion, we learn that each country has different points of view towards the environment, depending on each country's interest. To achieve sustainable development without harming the environment, it is very important to increase mutual cooperation between countries and to provide adequate support based on each country's needs.

＜世界＞トピック 6：経済的な地球規模の助け合い

ーナイジェリアの石油開発・ギリシャの経済危機への対応策・日本の東アジア共同体加盟を議題にー

＜コーディネーター＞奥村翔太、田中里沙、スタフォヴィアク・カロリナ

ディスカッションの要旨

1. ナイジェリアにおける多国籍企業による石油開発について

まず初めに私たちは多国籍企業（Shell）によるナイジェリアでの石油開発と地元住民たちへの健康被害について国際社会に出来ることは何かについて話し合った。Shell 商品の不買運動に参加したとかという最初の質問に対しては否定的な意見が多く聞かれた。特に中国においては政府による圧力を受けてそのような運動をすることができない、また環境保全よりも経済的発展を重要視しているため環境に対する意識は低いとの声が聞かれた。またそのような運動が問題の根本的な解決につながるのかと疑問視する声も聞かれた。また2つめの質問である国際社会がナイジェリアの問題解決において出来る事とはとの問いに対して、お金を援助することよりも政治体制や社会システムを根本的に変えることが重要で特にノウハウをもつ先進国は知識と経験を提供することが「助け合い」となるのではとの意見が出された。

2. ギリシャの経済危機への対応策

議題であるギリシャの経済危機に対し国際社会が出来ることは何かという議題においてはギリシャに対し経済的支援を行うことに対し賛成反対意見が聞かれた。賛成側の意見としては、ギリシャをEUに加盟することを許した他のEUの加盟国にはギリシャの再建に対し責任があるため支援するべきである。また、ユーロをこれからも使い続けていくためにはギリシャの支援は必要不可欠だとの意見が出された。反対側の意見としては経済的支援にとどまらずギリシャの社会体制自体を変える必要があるために助言を与えていくことも忘れてはならない。また経済的な支援を行う上でどのような条件を課すかにも注意しなくてはならないとの意見も出された。以上から他国からの支援としては金銭的支援に加え、先進国のもつ知識や経験を新しい政治体制の構築に生かすことが望ましい支援なのではないかとの結論に至った。

3. 日本の東アジア共同体への加盟について

日本が加盟する上で規制づくりにどれほど介入できるのかが問題で、またその過程で日本の持つ知識を生かすことが「助け合い」となるのではとの意見が出された。また韓国・アメリカ間のFTA (Free trade association) において多国間の協定は、時間がかかるものの各国の法整備を進め、各国が集まって議論する機会を設ける事が出来た事例を基に、多国間の協定のもつメリットが提示された。また同時に多国間の協定では、「人」の移動についても注意をすべきで、例として、フランスにおける移民の問題とその抗議デモ、またイタリアにおいて見られた難民の増加によって引き起こされた犯罪事件数の増加が挙げられた。

まとめ

国際社会における「助け合い」として重要となってくることは、先進国側は自らがもつ知識や経験を金銭的支援に加え提供すること、また各国がそれぞれにあった方法で問題の解決に取り組むということである。

<World> Topic 6: International Cooperation in Economic Fields
<Coordinators> OKUMURA Shota, TANAKA Risa, STACHOWIAK Karolina

Summary of Discussion

We discussed 3 topics-the oil exploitation in Nigeria, the financial support for Greece, the East Asian Community. From our discussions, we found that it's important for advanced countries to provide not only large amounts of money but also their experiences so as to solve the problems depending on each country's situations.

First of all, on the topic of Nigeria, we discussed about the oil exploitation by international private companies, which caused serious contamination in the local area. From our discussion, we found that it's important for advanced countries to provide not only large amounts of money but also provide knowledge and experience for Nigeria. At the same time, it also has a strong meaning to support Nigeria depending on each country's situation. This is because some countries are cautious about their economical growth rather than their environmental protection. For example, in China, the government tends to think it's more important to develop economically than to protect the environment. So people in China don't pay much attention to the environment. Besides, they don't let its people to express their own opinions in public. So it's hard for people to demonstrate against such problems around the world.

Secondly, we discussed financial support for Greece. There are two types of opinions about the financial support for Greece. This is because the most important thing to improve its current situation is to change the social system, like, political situation, social system, and so on. Besides, according to its supporters, the other European Union's participants are responsible for the support for Greece and support itself had better include in providing not only large amounts of money but also the knowledge or experiences about building up the social system. This is because they ignored its financial situation when it participated in EU. Furthermore, if they want to use the common currency in the next decades, it's inevitable that Greece will be rebuilt. At the same time, when it comes to financial support, the conditions come to have a strong meaning.

Lastly, we discussed about East Asian Community. In the process that Japan participates in this community, to provide its knowledge and experience so as to make its system or rules. The free trade association between South Korea and the U.S.A. shows us good points to make such associations among several countries. This is a good opportunity for every participant to legislate properly and to exchange their opinions. At the same time, we have to pay attention to the problem about refugees. For example, in France, many problems have occurred because of those who came from other countries and a lot of people participate in some demonstrations against them.

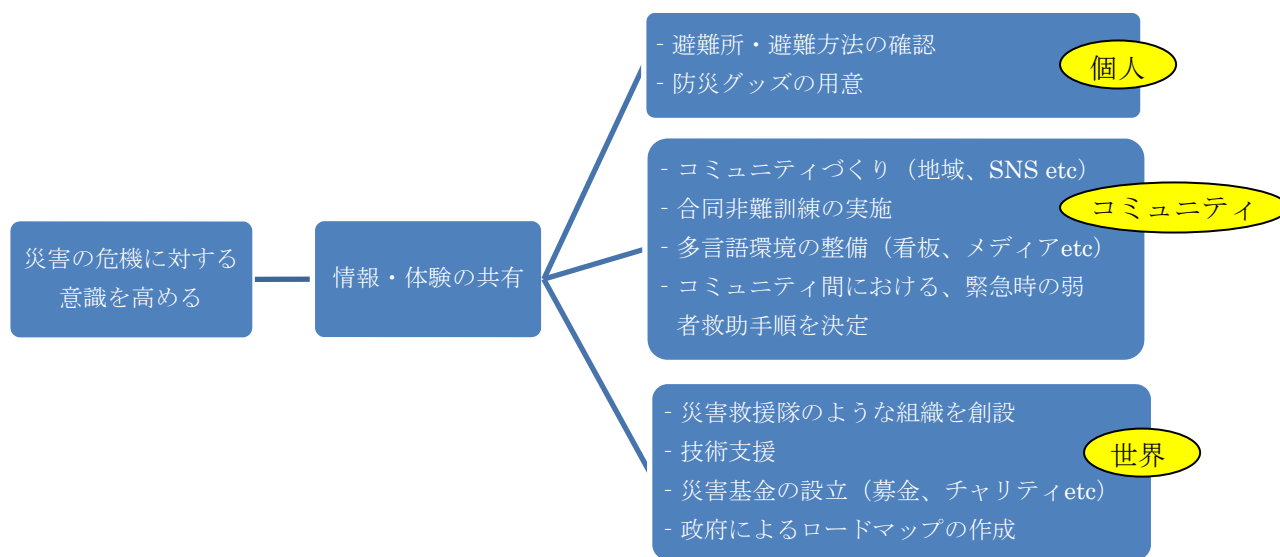


＜全体ディスカッション＞ 今後一年以内に大震災が起こるとしたら、
どんなアクションを起こすか。どのような助け合いの形が必要だと考えるか
＜コーディネーター＞小野由里加、高橋花菜、村井茉美

ディスカッションの要旨

全体ディスカッションでは、今後一年以内に、自分の住んでいる地域で大震災が起こると仮定し、今私たちがすべきことは何なのかについてディスカッションを行った。まずは、6つのグループに分かれて、「個人」「コミュニティ」「世界」それぞれのレベルで取り組むことができる助け合いについて意見を出し合った。その後、参加者全体で意見を共有し、ディスカッションを深めた。

出された意見を整理してみると、「個人」「コミュニティ」「世界」のどのレベルにおいても、「災害に対する意識を普段から高めておくこと」と、「実際に災害に遭った人々の体験や情報を共有すること」が重要だとする意見が共通して見られた。その他、具体的なアクションとして、「個人」の段階では避難所の確認や防災グッズの用意など、今すぐに実行できる項目が多く挙がった。「コミュニティ」においては、地域での交流を増やしたり、SNSでネットワークを広げるなど、コミュニティ内のつながりを強める重要性が主張された。また、看板やラジオ放送を多言語化し、国内に住む外国人が困らないよう環境を整備する、学生が避難時に介護施設や老人ホームの居住者を助けにいくというような連携関係を築くなど、災害時の弱者を助けるための策を作り上げていく必要性が確認された。「世界」の段階では、国際的な救援隊や基金の設立、技術支援など、国境を越えた助け合いの形が提唱された。これらの意見をまとめたのが、以下のチャートである。



このように見てみると、コミュニティ単位での災害に対する備えが、特に効果的であると考えられる。一人でも多くの命を助けなければならないという災害時に備えるには、個人や家族では規模が小さすぎるし、国家や世界の単位では規模が多すぎる。コミュニティというアクションを起こしやすい単位で、万が一の災害に備えていくことが大事である。「世界」での対策も非常に重要である。しかし、国際的な取り組みになると、実行までに長い時間を要することになる。そのため、まずはコミュニティ単位で様々な取り組みを実施し、有効な取り組みに関しては、国家や外国もどんどん真似をして取り入れていくべきであろう。その点でも、コミュニティにおける取り組みは、国や世界が注目に値するものである。

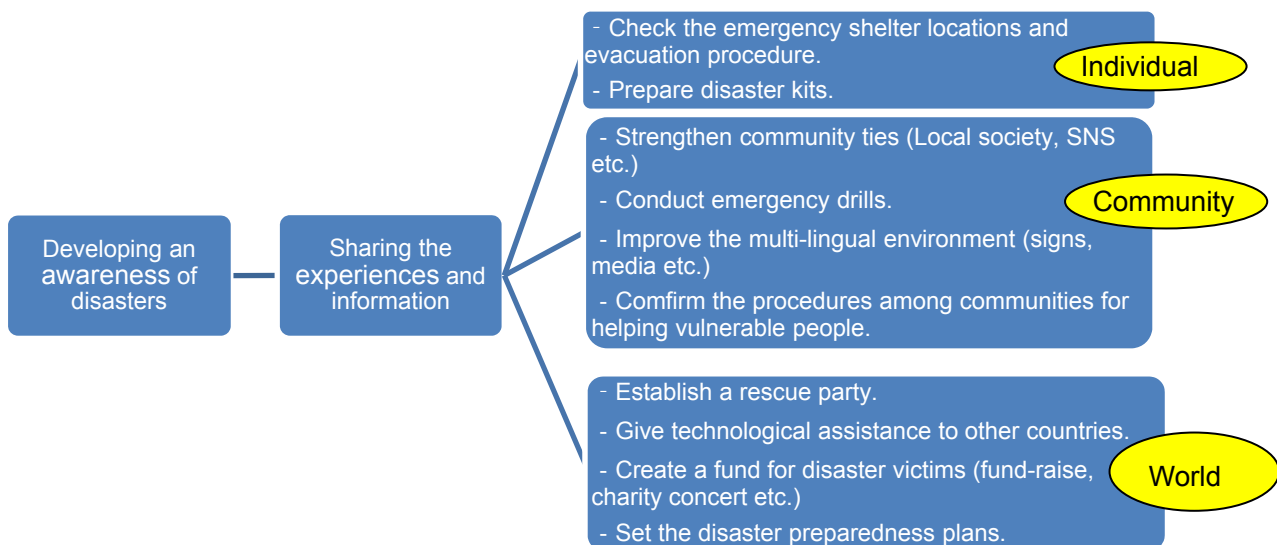
**<General Discussion> What action would you take if a great earthquake occurred in a year?
What kind of helping would be needed?**

<Coordinators> ONO Yurika, TAKAHASHI Kana, MURAI Mami

Summary of Discussion

In the general discussion, we bring a new topic “What actions would you take if a great earthquake occurred in a year? What kind of helping would be needed?” At first, we divide all participants into six groups and draw various opinions on the cooperation in “individuals,” “communities,” and “globe.” Then we share opinions with all.

We can see the common opinions at every level, which regards “developing an awareness of disasters” and “sharing the experiences of victims and information” as important. At the level of individuals, necessity of checking the emergency shelter locations and evacuation procedure are emphasized. In communities, it is important to strengthen community ties by deepening interaction with neighbors, expanding social networking, and so on. In addition, we need to co-operate each other to help vulnerable people in our community. For example, it would be effective to improve the multi-lingual environment for foreigners and have an agreement between a school and a nursing home that students help elderly people in an emergency situation. At the international level, establishing a rescue party, sharing technological skills, creating a fund through fund-raising and charity concerts, and setting the disaster preparedness plans are proposed. We now need to cooperate each other across the borders.



From these opinions, we find that community-based preparations for disasters are especially effective. For the preparation of the emergency situations, an individual or family is too small. On the contrary, a country or an international organization is too large to reach a consensus on a matter. Community would be most effective to take measures for disasters. Global efforts to prepare for increasing disasters are also needed. International organizations and countries should introduce effective countermeasures that have worked out at the communities into the international level. In consideration of it, community-based cooperation is worth paying attentions to for the world.

KISS 17 への取り組み

神戸大学の様々な学部から、9名の日本人学生と8名の留学生が KISS17 の実行委員として参加しました。2ヶ月にわたって毎週水曜日に全体ミーティングを開き、同時に委員長会や分科会でも準備を進めました。委員長・副委員長は、全体の企画や運営、スケジュール管理、レクリエーションなどを担当しました。各分科会ではそれぞれ、資料とレジュメを作成し、ディスカッションを円滑に進めるために話し合いを重ねました。トピック決定や資料提出の期限を事前に全体で決めたことで、滞りなく準備を進めることができました。

また今回の KISS は、新しいディスカッション形式と全体レクリエーションを取り入れることで、これまでの課題であった「交流の機会の少なさ」を改善できたと思います。しかし形式を変えることによって、運営方法や言葉などの問題が浮上しました。そこで、ワークショップを2度開き、議論を円滑にコーディネートしていく方法を共有しました。

最終日は、更に議論を深めるために、今回は全体ディスカッションという形をとりました。テーマは、前日話し合ったことを実際に今後に活かせるものがよいということで、今回のものに決定しました。50名を相手にディスカッションをコーディネートするために、委員長会では事前にシミュレーションを行いました。このように17名の実行委員が運営に携わり、今年も KISS は大成功を収めました。

KISS 18 へ向けての改善点・アドバイス

- ・ディスカッションの時間が短く、議論を深めにくい。
 - 回数を減らして、1つのディスカッションに1時間半～2時間程度の時間を確保。
- ・使用言語の問題。日本語または英語のどちらかに偏ってしまった場合、ネイティブスピーカーが難しい話題を早口で話すと、議論についていけない人も出る。
 - 分かりやすい言葉を使う。コーディネーターがサポートするなど、うまく仲介する。
 - 日本語の資料にはふりがなをつける。
- ・コーディネーターであるはずの実行委員が話しすぎる傾向に。
 - 実行委員は参加者の意見を引き出し、まとめる役割に徹する。
 - ワークショップでの事前練習も重要。
- ・1日目の発表の準備時間が足りない。ホワイトボードを使つての発表は見づらい。
 - 準備時間を長めに確保できるようにする。パワーポイントを使うとなお良い。
- ・2日目の朝は集合が悪く、予定通りに開始できず。
 - 集合時間は少し早めに呼びかけておく。実行委員は常に早めに集合できるようにする。
- ・2日目のディスカッションテーマについて、説明が不十分。また、全体ディスカッションはグループ単位ではなく、個人での意見を聞きたかったのだが、上手く伝わっておらず混乱。
 - ディスカッションの目的や方法を事前に十分に説明し、スムーズに行える環境を整える。
- ・ロジからの帰りは各自で、ということがあまり伝わっていなかった。
 - 神戸までの帰宅ルートを含め、事前に知らせておくべき。
- ディスカッションのテーマについては、今年はトップダウン（メインテーマ→サブトピック）で決めたことで最後にまとまりやすい形になり良かった。
- テーマを決める際には、KISS の意義を考え、「メッセージ性のあるもの」を選ぶとよい。

Organizing KISS 17

The KISS 17 organizing committee consisted of 9 Japanese and 8 international students from various faculties at Kobe University. For around 2 months, we met on Wednesday lunchtimes to hold general meetings, committee leader meetings and prepare individual discussion groups. The committee leader and deputy leaders were responsible for overall planning and implementation of KISS, scheduling, recreation etc. Each discussion group produced documentation and resumes and brainstormed on how to ensure the discussion groups would run smoothly at the actual symposium.

We believe that we were able to resolve the problem of 'a lack of chances for exchange' reported at previous KISS symposia by introducing new forms of discussions and recreation. However, as a result of these introducing these changes, we identified problems in the planning stages of how to implement the symposium and possible language barriers etc. Therefore, we held two workshops to share methods for coordinating the discussions. On the final day of the symposium we decided to use a general discussion format in an attempt to deepen the discussion. We decided to use the results of the discussions held on the first day to see how we could use them as future solutions to the issue of helping each other. We believe that the collaboration fostered between the 17 members of the committee helped to make KISS 17 a great success.

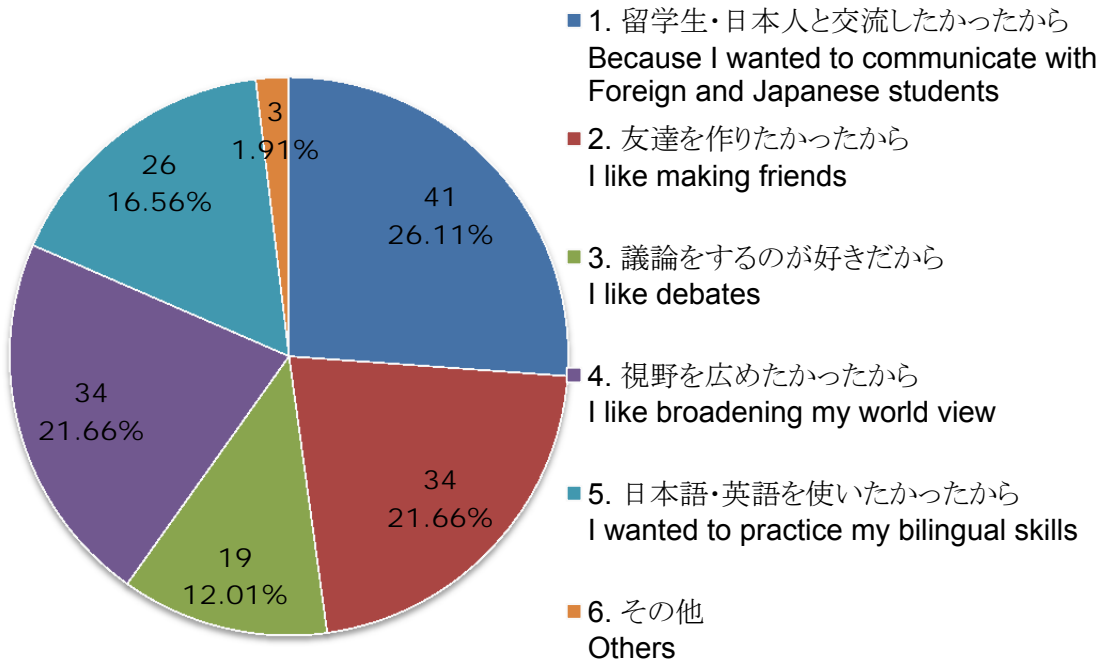
Issues and advice for KISS 18

- * Shortening the discussion time makes it difficult to have a deep discussion
 - > Reduce the number of discussions and ensure at least 90~120 minutes for each discussion
- * Language problem. If the discussion slips into using one language (English or Japanese) then some participants will not be able to follow the discussion if the coordinators speak too quickly.
 - > Use easier language. Add furigana to the Japanese language materials.
- * The committee members who coordinate the discussions tend to dominate the talk.
 - > The committee members should be aware of their responsibilities to gain the opinions of each participant and organize these to make them easy to understand.
- * Preparation time for presentations on the first day was too short. Presentations using whiteboards were difficult to see
 - > Allot more time for preparing presentations. Advise using Powerpoint etc.
- * On the morning of the second day participants were slow to start the discussions on time.
 - > Set the start time earlier. Ensure the committee members are in position earlier.
- * The explanations for the discussion topic on the second day were insufficient. Also, there was confusion in the general discussion, in that the aim was to gain individual opinions rather than groups.
 - > Ensure that the aims and implementation of the discussion are explained fully, and the setting of the room is carried out quickly to keep the discussion moving.
 - > Deciding the theme for the discussions in a top-down method (Main topic > sub topics) worked well for summarizing the discussion at the end.
 - > We recommend that when deciding the topics, the aims of KISS and themes with a message should be chosen.

アンケート／Questionnaire

Q1. シンポジウムに参加した目的は何ですか？

Why did you participate in this symposium?

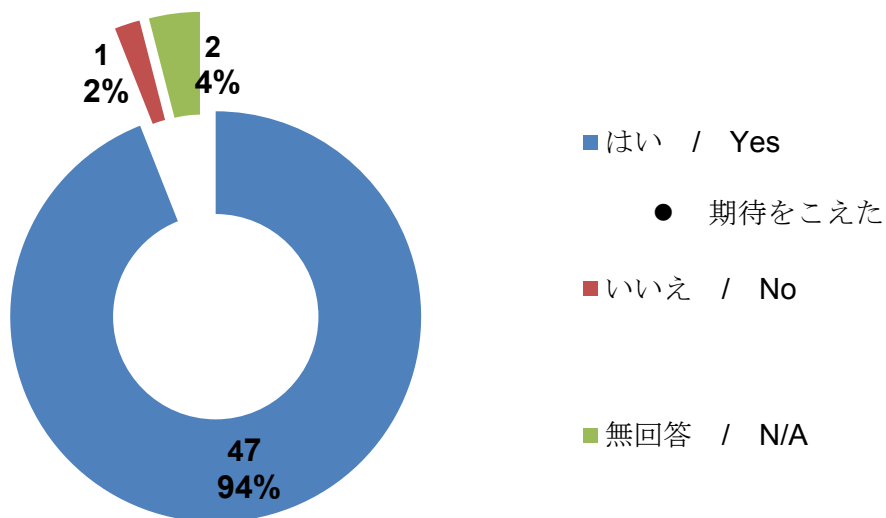


Q2a. シンポジウムに期待していたものは何ですか？

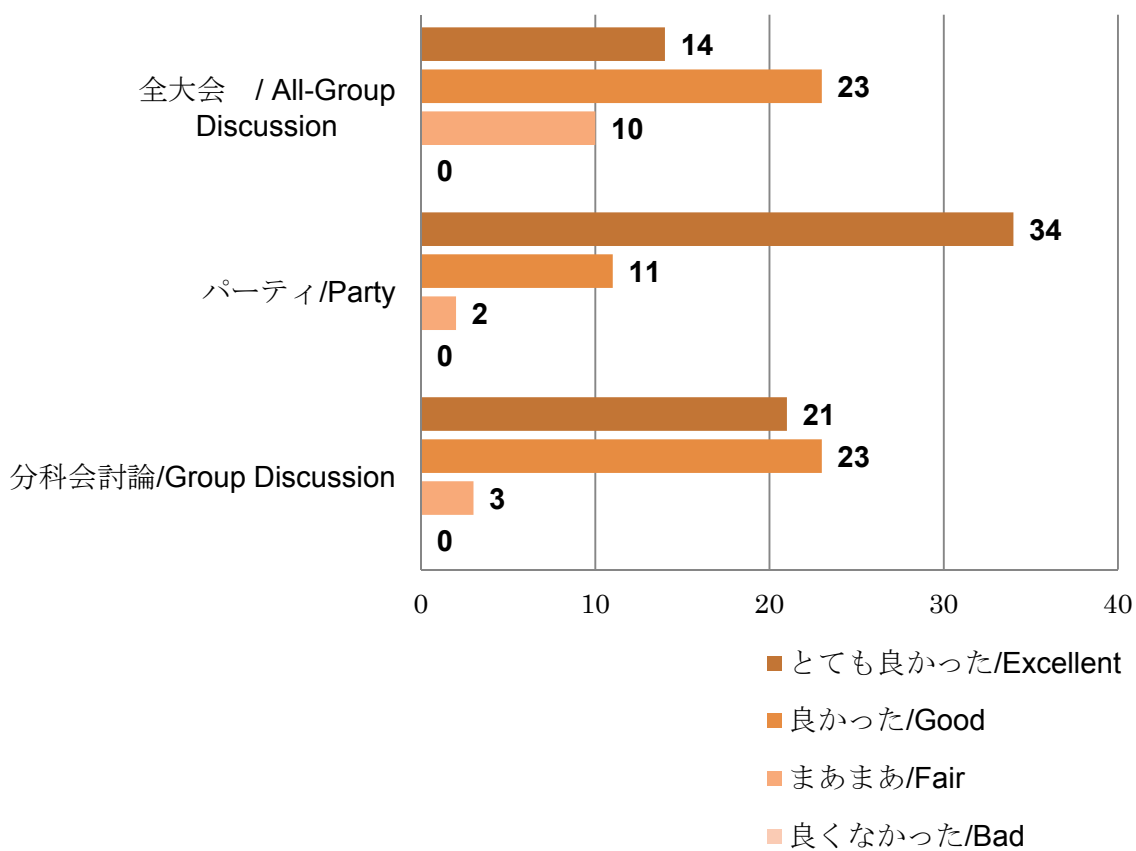
What did you expect from the symposium?

- 色々な人との交流
- 新しい人との出会い、友達を作る
- 色々な意見や考え方を知ること
- 英語と日本語を使って話し合う。
- 貴重な経験、遊ぶこと
- To have debates about serious topics
- I wanted to hear the voices of people from other nations, cultures and ethnicities
- To gain confidence to express opinions in English and Japanese
- Discuss complicated topics with both Japanese and English
- I expected to have fun, and perhaps change my world view
- Friendship, leadership skills, memories, stress
- A chance to meet new people and talk about topics that interest me

Q2b. シンポジウムは期待どおりのものでしたか?
Did it meet your expectations?

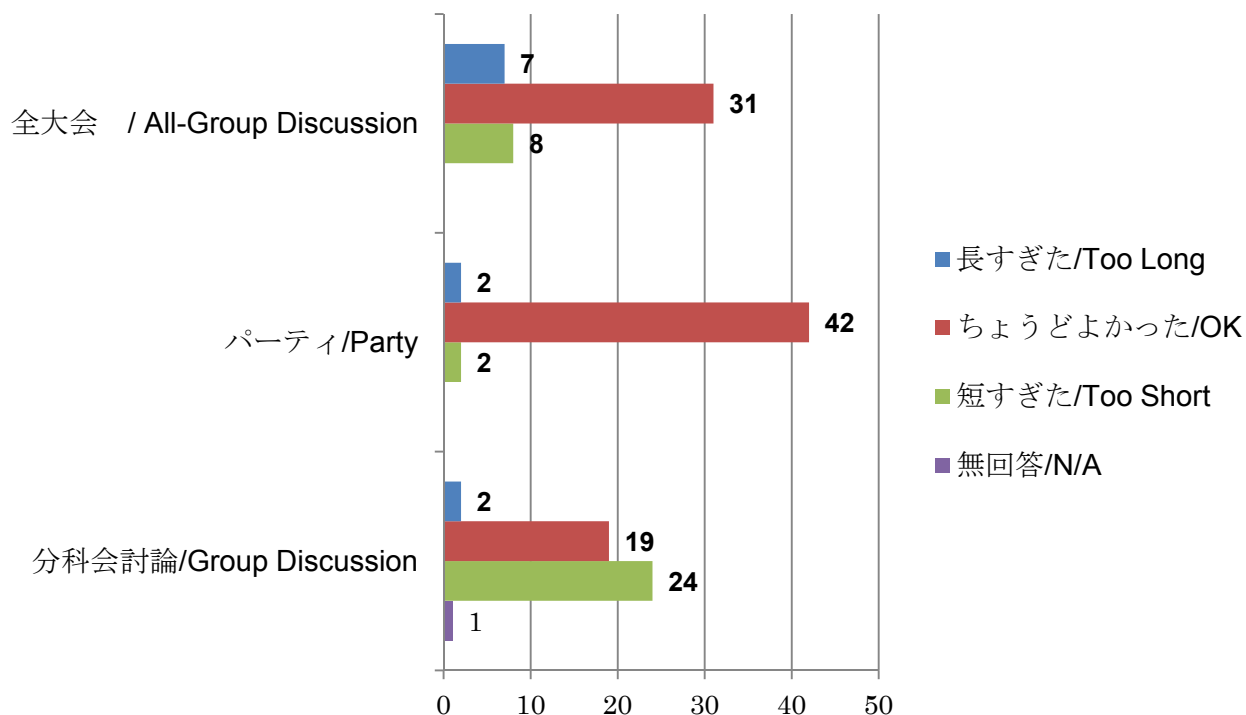


Q3 シンポジウムの各活動について
Regarding Activities you participated in:



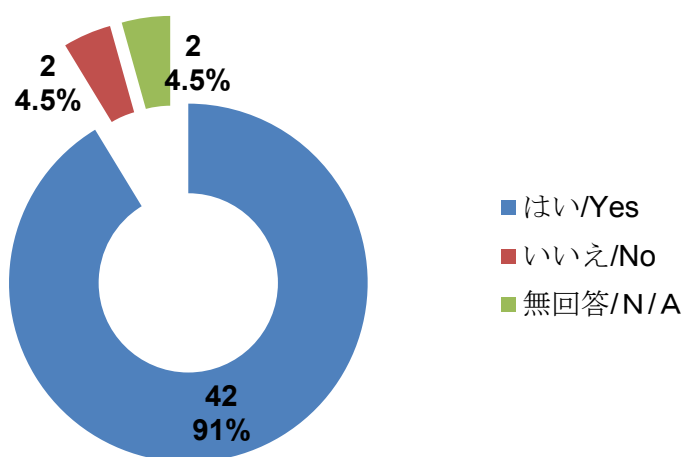
Q4. シンポジウムの時間配分について

Regarding the allocation of time in each activity:



Q5. あなたの参加した分科会において、自由に意見が言えましたか？

In your sessions, did the atmosphere encourage you to give your opinions freely?



Q6. 実行委員の働きはどうでしたか？

How was the committee member's work?

評価されたところ

◎シンポジウム前

- 議題をしっかりと用意してくれた。
- よく準備されていてディスカッションしやすかった

◎シンポジウム中

- 参加者のことを気にかけて働いてくださった
- 時間通りに進んでいた
- いっしょうけんめいに働いた
- 皆に話をふってくれて、議論がしやすくなった
- 率先して動き、率先して楽しんでいた
- つまった所で助言して、助けてもらった
- 司会がうまかった。
- 優秀にリードでき、ディスカッションに役立ちました。
- 留学生と日本人の連携がうまくとれた
- 臨機応変に対応して下さった

◎シンポジウム後

- 意見をまとめてくれた
- Great, Excellent, Wonderful, Amazing!
- They did a great job leading discussions

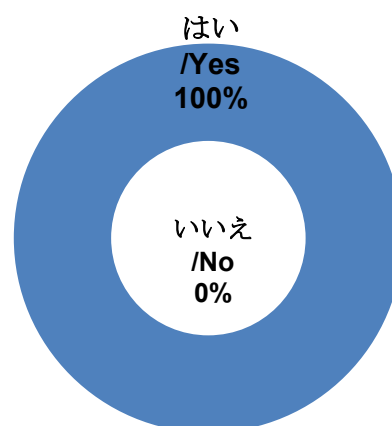
改善すべき点

- 議論の目的をもう少しはっきりさせると良かった
- 実行委員が話の主体になりすぎているところが多々
- 意見を引き出すべき所（メリット・ディメリットなど）で全て言ってしまうのがよくなかった。
- 言葉の定義や、何を想定しているのかがグループ全体に伝わってなく議論が拡散することがあったので、事実や認識の確認をもっと行ってもらえともっと深い議論ができた

Q7. シンポジウムに参加して何か得られましたか？

Did you gain something from participating in the symposium?

- 友達
- 経験
- 知識
- 日本語の勉強
- もっと頑張ろうとやる気
- 外国人との交流
- 意見をまとめる力
- コミュニケーションの力
- 色々な考え方を知ることができた
- いろいろしゃべるチャンス
- コミュニケーションの難しさを学んだ
- 見方がとても広がった



- I had the opportunity to discuss very intellectual and thought provoking topics
- I was able to meet and talk with people
- Memories, new ideas, new friends
- More than information, I gained confidence to talk about my opinions without hesitating
- My assumptions about people's knowledge and interest were broken

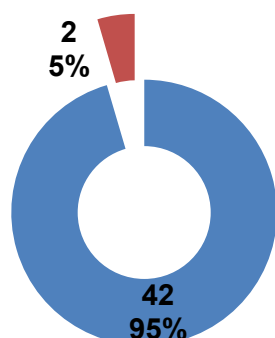
Q8. 日本に留学することを決めた理由を教えてください

Why have you decided to study abroad in Japan?

- 日本の文学、社会、日本語、日本化を学んでいる
- Because I wanted to immerse myself in the language and culture to improve my Japanese ability
- Because I wanted to widen my world view and learn a little bit more about the oriental side of the planet
- I got this chance, as I was studying Japanese in my country. I think that study in abroad, gives your chance to go to the world.
- To learn more from Japanese society and from the foreign community that actually lives in Japan
- To improve my Japanese and experience Japanese culture
- To improve my Japanese communication skills, and to make friends from all around the world

Q9. 次回もまた **KISS** に参加したいですか？

Would you like to participate again in next year's symposium?



■ はい/Yes

- けど、1年間交換留学だから、たぶんむりなあ...
- (できないけど。留學生活 1 年だけだから)

■ いいえ/No

- I'm not in japan next year =(

Q10. あなたの今回の **KISS** に対する意見・感想を自由にお書き下さい。

If you have any opinions or comments on KISS 17, feel free to write them below.

- 分科会は今回のやり方でよかった
- 自由に話し合うことができて面白かった
- 話す時間が短すぎた
- 意見が多すぎてまとまらない
- 勉強になった
- 友達もできた
- 交流ができた
- 施設も充実していた
- 題がちょっと典型的ではないか
- 色んな年代の人と知り合うことができた
- 日本語・英語を勉強する必要性がわかった
- 日本人と外国人が 50% ずつの環境がよかった
- Really well organized, fun, interesting.
- I think there needs to be more time for in-depth group discussion
- Being unable to discuss the topic I was most interested in was extremely disappointing. I wish I would have been consulted when the change happened so I could have given more detailed information to influence the final decision.

Q11. 10年後どんなことをしたいですか？

What do you want to be doing in 10 years time?

- 海外での仕事をしたい
- やりがいのある仕事をしつつ、休暇は海外で
- 自分が活躍できる場所で力を発揮したい
- 建築工になりたいです。
- 様々な国籍、バックグラウンドを持つ人々とかかわる仕事に職いで働いていたい
- 社会人として、毎日頑張っていたいです。魅力的な人間になりたいです。
- ベンチャー企業
- エンジニア
- 日本で働く
- グローバルな仕事
- 幸せな人生を
- 外国人（労働者）と日本人（労働者）の連携をスムーズにとるようなこと
- キャリアを續んで、好きな仕事をしている
- メーカーで海外事業
- 自信をもって生きていたい
- 海外の人と関わること
- 語学能力や、外国に対する知識を役立たせることができる仕事
- 通訳者
- 意見を発信できるようになっていた
- 好きな仕事をする。
- 英語を話せるように
- すばらしい機械の発明
- インド大学の教師
- 多国籍な環境で活役
- 世界で活躍できる人材
- 会社経営
- 日本に就職
- 日本で住んでいて、教師として
- 優秀な OL
- 世界一周
- 助け合いの気持ちを後の留学生たちに伝えたい
- 海外のどこかで生活していきたい。
- 国際協力
- Work in the United Nations
- To work helping people with problems related to law. International and Criminal law.
- I'm going to have my own company and family.
- Bilingual announcements at global charity events
- Working as a manager in a company linked in a way to japan
- I want to get a PhD and study how can we solve the world problems such as air pollution...!
- Working as a businessman in a foreign country
- Translating Japanese to English
- I would like to work abroad especially in Japan

ご協力ありがとうございました！ Thank you for your cooperation!

KISS 17 Photo Album



全員集合 Group Photo



KISS17
Committee Members

KISS17
実行員集合



第一日目のディスカッション First Day Discussions



トピック 1 異文化コミュニケーション
Topic 1 Multi-Cultural Communication



トピック 2 SNS
Topic 2 Social Networks



トピック 3 在日外国人コミュニケーション
Topic 3 Foreign Communities in Japan



トピック 4 コミュニティの中の障害者
Topic 4 People with Handicaps within Community



トピック 5 環境保全と開発
Topic 5 Environmental Conservation
and Development

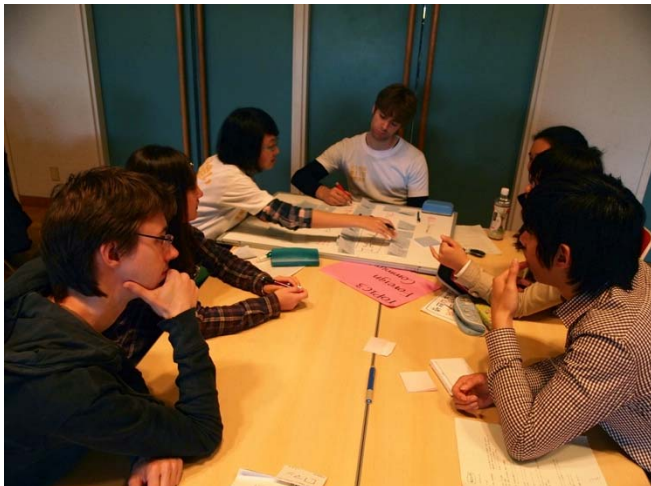


トピック 6 経済における国際協力
Topic 6 International Cooperation in
Economic Fields

第一日目の発表 First Day Presentations



第二日目のディスカッション Second Day Discussions



閉会式 Closing Ceremony



神戸大学国際学生交流シンポジウム (Kobe University International Students' Symposium: KISS) は、神戸大学のキャンパスに集う学生 (留学生 25 人・一般学生 25 人) が、日本語／英語のバイリンガルで自由に議論し、交流することを通して国際理解、相互理解を深めることを目的に、阪神淡路大震災が発生した 1995 年に誕生しました。KISS17 は、私にとって **Second KISS!** でしたが、KISS 誕生の理念にかなう、活発な交流、議論の場になったと感じます。

KISS17 は、いくつか、新しい取り組みを取り入れました。一番大きな変更点は、ディスカッションの形態を大きく変えたことです。この新しいディスカッション形態については、今後に向けて、種々改善すべき点が指摘されていますが、限られた時間の中で、参加者同士、交流の機会が多く持てたことは、大きな利点であり、今後もこの形態を改良、継続していければと考えます。

もう 1 つの新たな試みは、本シンポジウムのコアとなっている日本語／英語のバイリンガルでのディスカッションの運営方法について、ハリソン先生のご指導の下、ワークショップを 2 回開催したことです。この 2 回のワークショップを通して、実行委員一人一人が、どのように参加者の発話を促し、ディスカッションをリードしていくのか確認することができ、議論の充実につながったと思われます。

KISS17 は、実行委員長、副委員長をはじめ、実行委員の一人一人が、シンポジウムに向けて、適材適所で能力を発揮し、忙しいスケジュールの中、連携・協力を惜しまず、まさに「助け合い」取り組んできました。実行委員の献身的な尽力を得て、アンケートの結果に表れている通り、非常に充実した 1 泊 2 日のシンポジウムとなり、参加者も大いに満足したのではないかと思います。この場を借りて、本シンポジウムの運営に携わった実行委員の皆さんに心からの感謝の気持ちを伝えたいと思います。

KISS は、1 泊 2 日のシンポジウムで終わってしまうものではありません。むしろ KISS17 をスタートとし、KISS で得られた友情、ネットワークを生かして、今後も国籍や文化を超越した人と人との絆が続いていけばと切に願います。

Thoughts on KISS 17

KISS17 Advisor Richard Harrison

As with the previous eight times I have participated in this symposium, I was extremely pleased to see that KISS 17 was a great success. This year several new initiatives were introduced in response to the feedback from participants in past KISS symposia. The two major changes introduced were 1) the way in which discussions were carried out, as detailed above, and 2) workshops for the organizing committee, conducted by the two advisors, on how to carry out bilingual discussions effectively. There were also several minor changes, such as allotting recreation time. These new initiatives, aimed at making KISS a richer experience for the participants were only possible through intense discussions between the organizing committee members and advisors.

As can be seen from this report, whilst some problems such as the lack of time for discussions the level of satisfaction were reported in the feedback from the participants, the level of satisfaction was very high. This feedback will be invaluable for planning for KISS 18, as this entails a continual process of improving the content and organization of the symposium.

In summary, I would like to express my deep gratitude to the organizing committee for their tremendous efforts in providing the participants with the opportunity to have a valuable and meaningful exchange of ideas and make friendships that last well beyond the two-day symposium. Of course, this would not be possible without the commitment shown by all the participants at Maishima on this weekend.

This coming together of Japanese and International students, the sharing of thoughts and the resulting friendships made remain the greatest strengths of KISS, and I am sure that this will continue well into the future.

第 17 回神戸大学国際学生交流シンポジウム報告書「助け合い」

2012 年 3 月 15 日

神戸大学留学生センター

〒657-8501 神戸市灘区六甲台町 1-1

KISS17 Final Report “Helping One Another”

March 15, 2012

Kobe University International Student Center

Rokkodaicho 1-1 Nadaiku Kobe, Hyogo, Japan 657-0851

